



Fourth Sunday of Advent / Cuarto Domingo de Adviento
Dec. 18, 10:45 a.m.

Worship Leadership / Lideres para la Adoración

Rev. Christian Marien, *Lead Pastor*
Edwin Aparicio, *Pastor Interino*
Ben Janzow, *Praise Band Leader*

Rev. Anthony Acompañado, *Associate Pastor*
Vicki Taylor, *Director of Music Ministries*
Kathy Johnson, Anabelle Rook, *accompanists*

Karla Aparicio, *acolyte/acolita*
Jay and Robin Gallo, *Altar Guild*
Melody Maass, Blanca Pulido, Cathy Rapp, *communion, comunión*
Andrew Marien, *media*
Mark Pichler, *usher*

PRELUDE / PRELUDIO

WELCOME & ANNOUNCEMENTS / BIENVENIDA Y ANUNCIOS

OPENING HYMN / CANTO DE ENTRADA

O Come, All Ye Faithful / Venid Fieles Todos (v. 1-3)

ELW 283

O come, all ye faithful, joyful and triumphant!
O come, ye, o come ye to Bethlehem;
Come and behold him, born the king of angels;

*Refrain: O come, let us adore him,
O come, let us adore him,
O come, let us adore him, Christ the Lord!*

The highest, most holy, light of light eternal,
born of a virgin, a mortal he comes;
Son of the Father, now in flesh appearing! (*Refrain*)

Sing choirs of angels, sing in exultation,
Sing, all ye citizens of heaven above!
Glory to God, in the highest. (*Refrain*)

Venid fieles todos, a Belén vayamos
de gozo triunfantes, henchidos de amor.
y al rey de los cielos humilde veremos.

*Estribillo: Venid y adoremos; venid y adoremos;
Venid y adoremos a Cristo el Señor.*

En pobre pesebre yace él reclinado,
al mundo ofreciendo eternal salvación.
El santo Mesias el Verbo humanado. (*Estribillo*)

Cantad jubilosas celestes criaturas:
resuenen los cielos con vuestra canción.
¡Al Dios bondadoso gloria en las alturas! (*Estribillo*)

LIGHTING OF ADVENT CANDLE / ENCENDIENDO LA VELA DE ADVIENTO

P: We wait for light,

C: In the midst of darkness.

P: As we prepare to greet the Light,

C: Let our blinded eyes be opened.

P: For Christ is the light,

C: To those who sit in darkness.

P: This day we light the Candle of Love. This candle represents the love of Christ, who is the light of the world.

P: Esperamos la luz,

C. En medio de la oscuridad.

P: Mientras nos preparamos para saludar a la Luz,

C. Que se abran nuestros ojos ciegos.

P: Porque Cristo es la luz,

C. A los que moran en tinieblas.

P: Este día encendemos la Vela del Amor. Esta vela representa el amor de Cristo, que es la luz del mundo.

GREETING / SALUDO

PRAYER OF THE DAY / ORACIÓN DEL DÍA

P: Stir up your power, Lord Christ, and come. With your abundant grace and might, free us from the sin that hinders our faith, that eagerly we may receive your promises, for you live and reign with the Father and the Holy Spirit, one God, now and forever.

C: Amen.

P: Reaviva tu poder, Señor Cristo, y ven. Con tu abundante gracia y poder, líbranos del pecado que obstaculiza nuestra fe, para que podamos recibir con entusiasmo tus promesas, porque tú vives y reinas con el Padre y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre.

C. Amén.

CHILDREN'S PRESENTATION / PRESENTACIÓN DE NIÑOS/AS

Come and Adore Him / Ven y Adorale

Reading / Lectura 1

God's Peaceful World / El Mundo Pacífico de Dios

The people of Israel had been at war for a long time. They were tired and weary. They needed a leader who would help them. God promised to send them a leader. The leader would be a strong and wise child who would show them how to live in peace. God knew the child could bring peace to the world. He would be a wise judge who would bring justice to the poor. "I love all people. I want you to learn to love all people. Whether the people are rich or poor, I want you to love them. Whether they are hungry or full, love them. Whether their skin is the color of chocolate, snow, butterscotch, roses, or anything in between, love them. Then you can live in peace." God promised that when the child came, wolves and lambs would live together in peace. So would leopards and baby goats, as well as lions and calves. If animals who are natural enemies can live together in peace, then people can too. The child would show them how to live in peace and love each other.

El pueblo de Israel había estado en guerra durante mucho tiempo. Estaban cansados y cansados. Necesitaban un líder que los ayudara. Dios prometió enviarles un líder. El líder sería un niño fuerte y sabio que les mostraría cómo vivir en paz. Dios sabía que el niño podía traer paz al mundo. Sería un juez sabio que haría justicia a los pobres. "Amo a todas las personas. Quiero que aprendas a amar a todas las personas. Ya sea que la gente sea rica o pobre, quiero que la ames. Ya sea que estén hambrientos o llenos, ámalos. Ya sea que su piel sea del color del chocolate, la nieve, el caramelo, las rosas o cualquier otra cosa, ámalos. Entonces podrás vivir en paz". Dios prometió que cuando naciera el niño, lobos y corderos vivirían juntos en paz. Lo mismo ocurriría con los leopardos y los cabritos, así como con los leones y los terneros. Si los animales que son enemigos naturales pueden vivir juntos en paz, entonces las personas también pueden hacerlo. El niño les mostraría cómo vivir en paz y amarse unos a otros.

Children's Song / Canción de niños/as

He Came Down / El Descendió (v. 1, 2) / *Cameroon traditional, arr. John L. Bell*

Reading / Lectura 2

A Ruler From Bethlehem / Un Gobernante de Belén

Micah was a prophet. He spoke to the people for God. During the time when Micah was alive, God's people were afraid. They felt sad and hopeless. God sent Micah to the people of Bethlehem, one of the smallest groups of God's people, with some unbelievable news. This is the good news that Micah announced to God's people. "From you, little Bethlehem, will come a wonderful leader for the whole world! He will be like a good shepherd who loves and takes care of each sheep in his flock. He will take care of all people--especially those who need extra help. All God's people will be safe with this leader because he will lead with peace and fairness. He will be the

Miqueas era un profeta. Habló al pueblo de parte de Dios. Durante el tiempo en que Miqueas vivía, el pueblo de Dios tenía miedo. Se sentían tristes y sin esperanza. Dios envió a Miqueas al pueblo de Belén, uno de los grupos más pequeños del pueblo de Dios, con unas noticias increíbles. Esta es la buena noticia que Miqueas anunció al pueblo de Dios. "¡De ti, pequeña Belén, saldrá un líder maravilloso para el mundo entero! Será como un buen pastor que ama y cuida a cada oveja de su rebaño. Cuidará de todas las personas, especialmente de aquellas que necesitan ayuda adicional. Todo el pueblo de Dios estará a salvo con este líder porque él liderará con paz y justicia. Será el líder más grande que el mun-

greatest leader the world has ever seen. There is hope!
Live with hope, you people of Bethlehem!"

do jamás haya visto. ¡Hay esperanza! ¡Vivan con esperanza,
pueblo de Belén!"

Children's Song / Canción de niños/as He Came Down / El Descendió (v. 3, 4)

Reading / Lectura 3 Angel's Visit / La Visita del Angel

Mary was a young woman. She lived in a town called Nazareth and was engaged to be married to a man named Joseph. One day, a tall and handsome man appeared in front of Mary. His clothes were brilliant white. His hair was dark and curly, and his eyes sparkled like lights. Mary knew the man must be an angel. "Hello, Mary," he said. "God is with you." Mary stepped backward. His deep voice scared her.

"Don't be afraid," he said. "God sent me to tell you that you are going to have a son, who you'll name Jesus. He is going to be very important to many people." "A son? But I'm not married yet," she said. "How is this going to happen?" "The Holy Spirit will come to you," the angel replied. "Your son will be the Son of God." The Son of God? My son? Mary thought about all these things. It didn't seem possible, but she believed anything was possible for God. "I am God's servant, I'll do whatever God says," she said.

María era una mujer joven. Vivía en un pueblo llamado Nazaret y estaba comprometida para casarse con un hombre llamado José. Un día, un hombre alto y guapo apareció frente a María. Su ropa era de un blanco brillante. Su cabello era oscuro y rizado, y sus ojos brillaban como luces. María sabía que el hombre debía ser un ángel. "Hola, María", dijo. "Dios está contigo." María dio un paso atrás. Su voz profunda la asustó.

"No tengas miedo", dijo. "Dios me envió a decirte que vas a tener un hijo, a quien llamarás Jesús. Va a ser muy importante para muchas personas". "¿Un hijo? Pero todavía no estoy casada", dijo. "¿Cómo va a suceder esto?" "El Espíritu Santo vendrá a ti", respondió el ángel. "Tu hijo será el Hijo de Dios". ¿El hijo de Dios? ¿Mi hijo? María pensó en todas estas cosas. No parecía posible, pero ella creía que todo era posible para Dios. "Soy la sierva de Dios, haré lo que Dios diga", dijo.

Children's Song / Canción de niños/as

Joy to the World / Al Mundo Gozo Proclamad, English melody, arr. Lowell Mason

Reading / Lectura 4 Jesus Is Born/ Jesús Ha Nacido

"We have to go to Bethlehem," Joseph told Mary. "Emperor Augustus has ordered that all of the people need to be counted." "But Joseph," Mary said, "what about our baby? He will be born soon." "We'll go slowly, Mary. Bethlehem will be crowded so we need to leave now." So Mary and Joseph journeyed to Bethlehem, the City of David, to be counted along with all of the other people. It was cold when they arrived. Joseph knocked on many doors looking for a room, but everyone said no. Finally, an innkeeper answered his door. "I have no room," the innkeeper said. "But you can stay in the little stable in the back. It's warm, and the hay is fresh." "Joseph," Mary said. "I think it's time for the baby to be born." That night Mary gave birth to Jesus. She laid him in a manger. The animals kept them warm as they waited for morning.

"Tenemos que ir a Belén", le dijo José a María. "El emperador Augusto ha ordenado que se cuente a todas las personas". "Pero José", dijo María, "¿qué pasa con nuestro bebé? Él nacerá pronto. "Iremos despacio, Mary. Belén estará abarrotado, así que tenemos que irnos ahora". Entonces María y José viajaron a Belén, la Ciudad de David, para ser contados junto con todas las demás personas. Hacía frío cuando llegaron. Joseph llamó a muchas puertas buscando una habitación, pero todos dijeron que no. Finalmente, un posadero abrió su puerta. "No tengo habitación", dijo el posadero. "Pero puedes quedarte en el pequeño establo en la parte de atrás. Hace calor y el heno está fresco. "José", dijo María. "Creo que es hora de que nazca el bebé". Esa noche María dio a luz a Jesús. Ella lo acostó en un pesebre. Los animales los mantuvieron calientes mientras esperaban la mañana.

Children's Song / Canción de niños/as

Away in a Manger / Jesús en Pesebre

ELW 278

*Children: Away in a manger, no crib for his bed,
the little Lord Jesus laid down his sweet head;
the stars in the bright sky looked down where
he lay, the little Lord Jesus asleep on the hay.*

*Jesús en pesebre, sin cuna, nació;
Su tierna cabeza en heno durmió.
Los astros, brillando, prestaban su luz
al niño dormido, pequeño Jesús.*

All: Be near me, Lord Jesus; I ask you to stay
close by me forever and love me, I pray.
Bless all the dear children in your tender care
and fit us for heaven, to live with you there.

Todos: Te pido, Jesús, que me guardes a mí,
amándome siempre, como te amo a ti.
A todos los niños da tu bendición,
y haznos más dignos de tu gran mansión.

Reading / Lectura 5**Outside of Bethlehem / Fuera de Belén**

Outside of Bethlehem, shepherds watched their sheep on the hills. Suddenly, an angel appeared. The shepherds looked up at the bright night sky. "Don't be afraid," the angel said. "I bring wonderful news. The child God promised was born tonight." The shepherds listened in amazement. The twinkling stars seemed to echo each of the angel's words. The angel continued, "Go to Bethlehem! You will find the child lying in a bed of hay!" Suddenly, many angels filled the heavens. They sang together, Glory to God in the highest. And peace to all people on earth."

Fuera de Belén, los pastores cuidaban a sus ovejas en las colinas. De repente, apareció un ángel. Los pastores miraron hacia el brillante cielo nocturno. "No tengas miedo", dijo el ángel. "Traigo una noticia maravillosa. El niño que Dios prometió nació esta noche". Los pastores escuchaban asombrados. Las estrellas centelleantes parecían hacer eco de cada una de las palabras del ángel. El ángel continuó: "¡Ve a Belén! ¡Encontrarás al niño acostado en un lecho de heno! De repente, muchos ángeles llenaron los cielos. Cantaron juntos, Gloria a Dios en las alturas. Y paz a todos los pueblos de la tierra."

Children's Song / Canción de niños/as**Angels We Have Heard on High / Ángeles Cantando Están****ELW 289**

*Children: Angels we have heard on high, sweetly singing
o'er the plains, and the mountains in reply,
echoing their joyous strains.
Gloria in excelsis Deo; gloria in excelsis Deo.*

*Niños/as: Ángeles cantando están, Tan dulcísima canción;
Las montañas su eco dan, Como fiel contestación.
Gloria in excelsis Deo; gloria in excelsis Deo.*

All: Shepherds, why this jubilee?
Why your joyous strains prolong?
What the gladsome tidings be
which inspire your heav'nly song?
Gloria in excelsis Deo; gloria in excelsis Deo.

Todos: Los pastores sin cesar.
Sus loores dan a Dios;
Cuán glorioso es el cantar.
De su melodiosa voz.
Gloria in excelsis Deo; gloria in excelsis Deo.

Come to Bethlehem and see
him whose birth the angels sing;
Come, adore on bended knee
Christ the Lord, the newborn king.
Gloria in excelsis Deo; gloria in excelsis Deo.

Oh, venid pronto a Belén.
Para contemplar con fe
A Jesús, autor del bien,
Al recién nacido Rey.
Gloria in excelsis Deo; gloria in excelsis Deo.

Reading / Lectura 6**Hurry to Bethlehem / Date Prisa a Belén**

"Let's hurry!" one shepherd said. "The angel said the child was born tonight!" "But what about the sheep?" another shepherd asked. "Let the angels watch them!" the youngest shepherd said. "Yes! Let the angels watch them!", the shepherds said, and they happily hurried into Bethlehem.

"¡Démonos prisa!" dijo un pastor. "¡El ángel dijo que el niño nació esta noche!" "Pero, ¿y las ovejas?" preguntó otro pastor. "¡Que los ángeles los vigilen!" dijo el pastor más joven. "¡Sí! ¡Que los ángeles los vigilen!", dijeron los pastores, y alegres se apresuraron a entrar en Belén.

Children's Song / Canción de niños/as**My Little Donkey From the Savannah/ Mi Burrito Sabanero, Hugo Blanco**

*With my little donkey of the savannah
I'm going to Bethlehem
If they see me, if they see me, I'm going to Bethlehem*

*A little morning star lights up my path
If they see me, if they see me, I'm going to Bethlehem*

*With my little guitar I go singing,
and my little donkey goes trotting
If they see me, if they see me, I'm going to Bethlehem*

*Tuqui tuqui tuqui tuqui, tuqui tuqui tuquita
Hurry up, my little donkey, we are about to arrive
Tuqui tuqui tuqui tuqui, tuqui tuqui tuquita
Hurry up, my little donkey, let's pay a visit to Jesus*

*Con mi burrito sabanero
voy camino de Belén
Si me ven, si me ven, voy camino de Belén*

*El lucerito mañanero ilumina mi sendero
Si me ven, si me ven, voy camino de Belén*

*Con mi cuatrico voy cantando,
mi burrito va trotando
Si me ven, si me ven, voy camino de Belén*

*Tuqui tuqui tuqui tuqui, tuqui tuqui tu quita
Apúrate mi burrito que ya vamos a llegar
Tuqui tuqui tuqui tuqui, tuqui tuqui tu quita
Apúrate mi burrito, vamos a ver Jesús*

Reading / Lectura 7

The angel was right. The shepherds found the baby Jesus asleep on a bed of hay. They told Mary and Joseph all the angel had said. "The angel said the baby is the Messiah--the promised one. He is the one we have waited for," they explained. Mary smiled. She knew that Jesus was Immanuel--God with us. Later, the shepherds returned to their sheep, praising God for all they had seen and heard. Jesus was born!

The Shepherds Find the Baby Jesus / Los Pastores Encuentran al Niño Jesús

El ángel tenía razón. Los pastores encontraron al niño, Jesús, dormido sobre un lecho de heno. Le dijeron a María ya José todo lo que había dicho el ángel. "El ángel dijo que el bebé es el Mesías, el prometido. Él es el que hemos esperado", explicaron. María sonrió. Ella sabía que Jesús era Emanuel, Dios con nosotros. Más tarde los pastores volvieron a sus ovejas, alabando a Dios por todo lo que habían visto y oído. ¡Jesús nació!

OFFERING / OFRENDA**Refrain:**

**Go tell it on the mountain,
over the hills and ev'rywhere;
Go tell it on the mountain that Jesus Christ is born!**

While shepherds kept their watching
o'er silent flocks by night,
behold, throughout the heavens
there shone a holy light. **Refrain**

The shepherds feared and trembled when,
lo, above the earth
Rang out the angel chorus
that hailed our Savior's birth. **Refrain**

Down in a lonely manger
the humble Christ was born;
And God sent us salvation
that blessed Christmas morn. **Refrain**

Go Tell It on the Mountain / Ve, Dilo en las Montañas**Coro:**

**Ve, dilo en las montañas,
En todas partes y alrededor
Ve, dilo en las montañas, Que Cristo el Rey nació.**

Pastores, sus rebaños,
De noche al cuidar,
Con gran sorpresa vieron,
Gloriosa luz brillar. **coro**

Después muy asombrados,
Oyeron un cantar,
De ángeles en coro,
Las nuevas proclamar: **coro**

En un pesebre humilde,
El Cristo ya nació
De Dios amor sublime,
Al mundo descendió. **coro**

ELW 290**Donate / Donar**

or online at
[tinyurl.com/
DonateAscension](http://tinyurl.com/DonateAscension)

PRAYERS OF THE PEOPLE / ORACIONES DEL PUEBLO

P: Lord in your mercy ...

C: **Hear our prayer.**

P. Señor en tu misericordia ...

C. **Escucha nuestra oracion.**

Healing: For Limber, continued healing

God's Care: For Maddie Goetter's cousin Berdie, in hospice with cancer

For Sergio, continuing treatment

Comfort: For Iva Richards and family at the death of her sister, Faye

For Maddie Goetter's friends Nick & Dana, who lost their infant daughter Lila

For the friends and family of Lin Wollschlager

For Kay Steinmetz and family at the death of her father, Jim Middleton

For Rick James and family at the unexpected death of his sister, Janice

WORDS OF INSTITUTION / PALABRAS DE CONSAGRACION**LORD'S PRAYER / PADRE NUESTRO**

**Our Father, who art in Heaven, hallowed be thy name,
thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in
heaven. Give us this day our daily bread, and forgive
us our trespasses, as we forgive those who trespass
against us. Lead us not into temptation, but deliver us
from evil, for thine is the kingdom, the power, and the
glory, forever and ever. Amen.**

**Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu
nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de
cada día; perdona nuestras ofensas, como también no-
sotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes
caer en la tentación, y libranos del mal, porque tuyo es
el reino, el poder y la gloria por los siglos de los siglos.
Amén.**

DISTRIBUTION OF COMMUNION / DISTRIBUCIÓN DE LA SANTA COMUNIÓN

HYMN / HIMNO**What Child Is This? ¿Qué Niño Es Este?****ELW 296**

What child is this, who, laid to rest,
 on Mary's lap is sleeping?
 Whom angels greet with anthems sweet
 while shepherds watch are keeping.
 This, this is Christ the king,
 whom shepherds guard and angels sing;
 haste, haste to bring him laud, the babe, the son of Mary!

¿Qué niño es este que al dormir
 en brazos de María, pastores velan,
 ángeles le cantan melodías?
 Él es el Cristo, el rey.
 Pastores, ángeles cantan,
 Venid, venid a él, al hijo de María.

Why lies he in such mean estate
 where ox and ass are feeding?
 Good Christian, fear; for sinners here
 the silent Word is pleading.
 Nails, spear shall pierce him through,
 the cross be borne for me, for you;
 hail, hail the Word made flesh,
 the babe, the son of Mary!

¿Por qué en humilde establo así,
 el niño es hoy nacido?
 Por todo injusto pecador
 su amor ha florecido.
 Él es el Cristo, el rey.
 Pastores, ángeles cantan,
 Venid, venid a él, al hijo de María.

So bring him incense, gold, and myrrh;
 come, peasant, king, to own him.
 The King of kings salvation brings;
 let loving hearts enthrone him.
 Raise, raise the song on high,
 the virgin sings her lullaby;
 joy, joy, for Christ is born, the babe, the son of Mary!

Esta flor, cuyo suave perfume
 Llena de dulzura el aire,
 De su esplendor gloriosa
 Disipa por todas partes las tinieblas.
 ¡Hombre verdadero y también
 Dios verdadero!
 Nos salva del pecado y de la muerte
 Y alivia cada carga.

SONG / CANCIÓN**Adore / Adorar, Graham Kendrick, Martin Chalk****Praise Band / Banda****HYMN / HIMNO****The First Noel / La Primera Navidad (v. 1, 2, 4)****ELW 300**

The first Noel the angel did say
 was to certain poor shepherds in fields where they lay;
 In fields where they lay, keeping their sheep,
 On a cold winter's night that was so deep.
 Noel, Noel, Noel, Noel! Born is the King of Israel.

La primera Navidad un coro se oyó;
 a humildes pastores el cielo cantó,
 y un ángel les habló, rodeado de luz,
 anunciando la Natividad de Jesús.
 Navidad, Navidad, Navidad, Navidad.
 Hoy ha nacido el Rey de Israel.

They looked up and saw a star
 Shining in the east beyond them far;
 And to the earth it gave great light,
 And so it continued both day and night.
 Noel, Noel, Noel, Noel! Born is the King of Israel.

La estrella de Belén a los magos guió;
 en la noche silente en Judea brilló.
 El pesebre encontraron siguiendo la luz
 y le dieron presentes al niño Jesús.
 Navidad, Navidad, Navidad, Navidad.
 Hoy ha nacido el Rey de Israel

This star drew near to the northwest,
 o'er Bethlehem it took its rest;
 And there it did both stop and stay
 Right over the place where Jesus lay.
 Noel, Noel, Noel, Noel! Born is the King of Israel.

Los sabios, al llegar al humilde mesón,
 reverentes se postran en adoración.
 Oro y mirra le ofrecen al niño Jesús
 y regresan gozosos con la nueva luz.
 Navidad, Navidad, Jesús nació. Hoy ha nacido el Rey de Israel.

COMMUNION BLESSING / BENDICIÓN DE LA COMUNIÓN

P: The body and blood of our Lord Jesus Christ strength-
 en you and keep you in his grace now and forever.
C: Amen.

P: Que el cuerpo y la sangre de nuestro Señor Jesucristo
 los fortalezca y conserve en su gracia.
C: Amén.

CHILDREN'S NATIVITY / EL NACIMIENTO PRESENTADO POR NIÑOS/AS

Please, no photos at this time; nativity will remain in place following the closing song for photo opportunity.

Por favor, no hay fotos en este momento; el nacimiento permanecerá en su lugar después de la alabanza de cierre para la oportunidad de tomar fotos.

Children's Song / Canción de niños/as

Infant Holy, Infant Lowly/ Niño Santo, Niño Humilde

ELW 276

Children: Infant holy, infant lowly,
for his bed a cattle stall;
oxen lowing, little knowing
Christ the child is Lord of all.
Swiftly winging, angels singing,
bells are ringing, tidings bringing:
Christ the child is Lord of all!
Christ the child is Lord of all!

Niños/as: Niño santo, niño humilde,
en pesebre duerme en paz.
Animales atendiendo al
Bebe que trae la luz.
Vienen ángeles volando,
proclamando, anunciando
¡El Bebe es Cristo el Rey!

All: Flocks were sleeping, shepherds keeping
vigil till the morning new
saw the glory, heard the story,
tidings of a gospel true.
Thus rejoicing, free from sorrow,
praises voicing, greet the morrow:
Christ the child was born for you!
Christ the child was born for you!

Todos: Los rebaños en el campo, los pastores vigilando,
Vean la gloria de la historia
que mandó les el Señor.
Vuelvan ya regocijando,
en el alba proclamando,
¡El Bebe es Salvador!
¡El Bebe es Salvador!

BENEDICTION / BENDICIÓN

P: The Lord bless you and keep you. The Lord's face
shine on you and be gracious to you. The Lord look
upon you with favor and give you peace. In the name
of the Father, and of the Son, \dagger and of the Holy Spirit.

C: Amen.

P. El Señor te bendiga y te guarde. Que el rostro del Señor te mire con agrado y te extienda su amor. Que el Señor te mire con favor y te conceda la paz. En el Nombre del Padre, y del Hijo \dagger , y del Espíritu Santo.

C. Amén.

CLOSING SONG / HIMNO DE CIERRE

O Come, All Ye Faithful / Venid Fieles Todos (v. 4)

ELW 283

Yea, Lord, we greet thee, born this happy morning;
Jesus, to thee be glory giv'n!
Word of the Father, now in flesh appearing:
O come, let us adore him, O come, let us adore him,
O come, let us adore him, Christ the Lord!

Jesús, celebramos su bendito nombre
con himnos solemnes de grato loor.
Por siglos eternos la humanidad te honre.
Venid y adoremos; venid y adoremos;
Venid y adoremos a Cristo el Señor.

SENDING / ENVIADOS

P: Go in peace. Serve the Lord.

C: Thanks be to God!

P. Vayamos en paz y sirvamos a Dios.

C. Amén.

You are welcome to take photos of the children at this time.

Estan invitados a tomar fotos en este momento.



ASCENSION

Together we rise Juntos nos levantamos

Children Are God's Gift: We are happy to celebrate the sounds of children during worship. You are welcome to step into the lobby with your child for a break if needed.

Pew Pads: Please fill-out the blue pew pad and pass it to your neighbor. You might make a new friend.

Baptized: We welcomed Elijah Edison Escobedo in baptism. Elijah's parents are Stefanie and Victor Escobedo. Sponsors are Dan Baumann and Eric Breska.

Thrilled to Thrive: Don't forget to return your pledge card to church by year's end.

Worship Help Needed: Acolytes are needed for 5p & 9p on Dec. 24 and one on Dec. 25. Communion assistants are needed Dec. 24 at 3p and 5p. If you or your family can help, please let us know.

Mt. Meru Gifts: There are a variety of flavors available as well as gift sets for Christmas. If your item isn't available, you can order on the form. Payment envelopes are in the Meru cabinet.

Christmas Day Meal: If anyone would like to receive a hot meal on Christmas Day, Dec. 25, please contact Christina Kline at the Salvation Army, 262-506-8405.

Young at Heart 55+: Join us for a Christmas potluck and gathering on Wednesday, Dec. 21, at noon. Bring a dish to pass and enjoy some fellowship.

Christmas Worship Schedule:

Christmas Eve (English): 3p, 5p & 9p, Sat., Dec. 24
(communion & candlelight at all services)
Nochebuena (Español): 7p, Saturday, Dec. 24
Christmas Day (English) 10a, Sunday, Dec. 25

Los niños/as son un regalo de Dios: Somos una iglesia ruidosa. Estamos felices de celebrar los sonidos de los niños/as durante la misa. Le invitamos a pasar al vestíbulo con su hijo para un descanso si es necesario. Hay un cambiador en el baño de mujeres en el vestíbulo.

Almohadillas del banco: Por favor llene la almohadilla de banco azul y pásela a su vecino. Podrías hacer un nuevo amigo.

Bautizados: Damos la bienvenida a Elijah Edison Escobedo en el bautismo de hoy. Los padres de Elijah son Stefanie y Victor Escobedo. El padrino y la madrina son Dan Baumann y Eric Breska.

Emocionado por prosperar: Devuelva su tarjeta de compromiso a la iglesia antes de fin de año.

Regalos de Mt. Meru: Pare en la estación de café para hacer algunas compras navideñas. Hay una variedad de sabores disponibles, así como juegos de regalo. Si su artículo no está disponible, puede ordenar en el formulario. Los sobres de pago están en el gabinete Meru.

Comida para el día de Navidad: Si alguien desea recibir una comida caliente el día de Navidad, 25 de Diciembre, comuníquese con Christina Kline del Ejército de Salvación al 262-506-8405, para que agregarlo a la lista y horario.

Jovenes de Corazon 55+: Únase al grupo de hombre y mujer para una comida y reunión de Navidad el miércoles 21 de Diciembre al mediodía. Trae un plato para compartir y disfrutar de un poco de compañerismo.

Horario de Adoración Navideña:

Nochebuena (Inglés): 3p, 5p y 9p, Sábado 24 de Diciembre (comunión y velas en todos los servicios)
Nochebuena (Español): 7p, Sábado 24 de Diciembre
Día de Navidad (Inglés) 10a, Domingo 25 de Diciembre

CALENDAR

See the full calendar and a list of events on our website, <https://ascensionelca.org/events/>.

Sun Dec 18
8:30am Worship S
10:45am Worship w/ BLAST
Christmas Program S
7pm AA WH

Mon Dec 19
6:30pm AA Sm Group WH

Tue Dec 20
7am AMEN zoom
9:30am Women's Bible CR

Wed Dec 21
12pm Young at Heart WH
6pm Handbells S
7pm AA WH
7:30pm Choir S

Thu Dec 22
10am Al Anon CR

Sat Dec 24
3pm Christmas Eve Worship S
5pm Christmas Eve Worship S
7pm Nochebuena EH
9pm Christmas Eve Worship S

Sun Dec 25
10am Christmas Day Worship S
7pm AA WH

Mon Dec 26
Office closed
6:30pm AA Sm Group WH

Tue Dec 27
7am AMEN zoom
9:30am Women's Bible CR

Wed Dec 28
7pm AA WH